

EMORA

Erhalten, was bewegt.

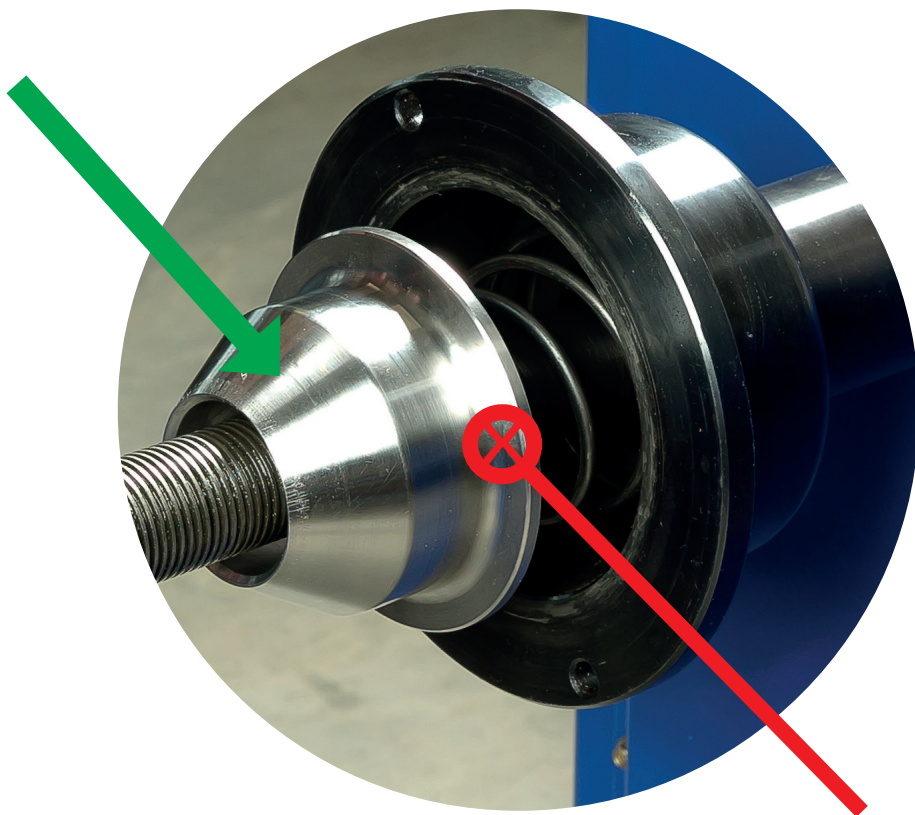


**Bitte lesen Sie diese Anleitung genau.
Falsches Auswuchten der Speichenfelge gefährden
die Verkehrssicherheit und die Garantie.**

**Please read this manual carefully.
Incorrect balancing of the spoke rim
endangers road safety and the warranty.**

**Veuillez lire attentivement ce manuel.
Un mauvais équilibrage de la jante des rayons
met en danger la sécurité routière et la garantie.**





Auswuchten für alle Räder mit Zentralverschluss

Bitte die Felge mit dem speziellen Adapter gemäß den nachfolgenden Fotos aufspannen und auswuchten. Das Speichenrad darf beim Auswuchten nur auf dem Konus aufsitzen (grüner Pfeil) nicht auf dem Flansch (roter Pfeil). Auswuchten ohne diesen Spezialadapter ist nicht möglich und führt zum Verlust jeglicher Garantieansprüche.

Équilibrage pour toutes les roues avec verrouillage central

Veillez serrer et équilibrer la jante à l'aide de l'adaptateur spécial selon les photos suivantes. Lors de l'équilibrage, la roue à rayons ne doit reposer que sur le cône (flèche verte) et non sur la bride (flèche rouge). L'équilibrage sans cet adaptateur spécial n'est pas possible et entraîne la perte de tout droit à la garantie.

Balancing for all wheels with central lock

Please clamp and balance the rim with the special adapter according to the following photos. When balancing, the spoke wheel must only sit on the cone (green arrow) and not on the flange (red arrow). Balancing without this special adapter is not possible and leads to the loss of any warranty claims.







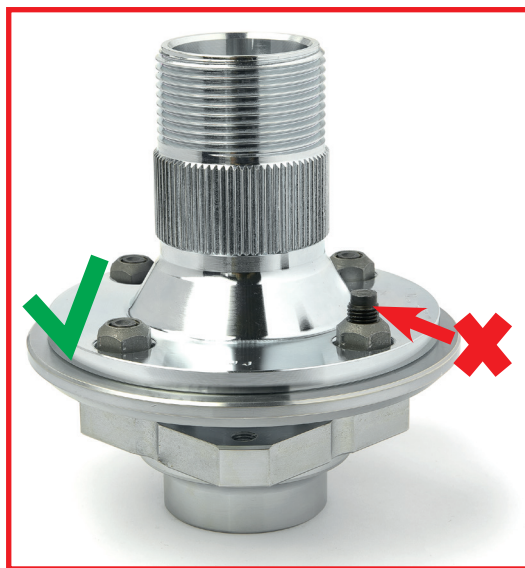




Umbau von Stahlfelgen auf Speichenräder

Conversion from steel rims to wire wheels

Conversion des jantes en acier aux roues à rayons



Achtung, Sicherheitshinweis

Beim Umbau von Stahlfelgen auf Speichenräder ist es unbedingt erforderlich entweder die Radbolzen der Stahlfelgen zu kürzen (bündig mit der Mutter) oder die Radbolzen zu tauschen. (Limora Best.-Nr. 1238). Sollte das nicht gemacht werden, ist eine sichere Befestigung der Räder nicht gewährleistet. Hier liegen die Räder dann statt auf dem Konus auf den zu langen Stehbolzen auf. Das Rad kann weder sicher befestigt werden noch lässt sich das Rad auswuchten oder zentrieren.

Attention, Safety advice

When converting from steel rims to spoke wheels, it is absolutely necessary either to shorten the wheel bolts of the steel rims (flush with the nut) or to replace the wheel bolts. (Limora order no. 1238). If this is not done, a secure attachment of the wheels cannot be guaranteed. Here the wheels rest on the too long stud bolt instead of on the cone. The wheel cannot be securely fastened nor can the wheel be balanced or centred.

Attention, Consignes de sécurité

Lors du remplacement de jantes en acier par des roues à rayons, il est absolument nécessaire de raccourcir les boulons de roue des jantes en acier (au ras de l'écrou) ou de remplacer les boulons de roue. (Limora référence 1238).

Si cela n'est pas fait, il n'est pas possible de garantir une fixation sûre des roues. Ici, les roues reposent sur le goujon trop long au lieu de reposer sur le cône. La roue ne peut pas être fixée solidement et ne peut pas être équilibrée ou centrée.



Id. 501037

Adaptersatz für Wuchtmaschinen

zum Zentrieren und maschinellen Auswuchten von Speichenrädern mit 42 und 52 mm an modernen Reifen-Auswuchtmaschinen.

Jeu d'outils

pour le centrage et l'équilibrage mécanique des roues à rayons de 42 et 52 mm sur des machines d'équilibrage de pneus modernes.

Tool kit

for centering and mechanical balancing of wire wheels with 42 and 52 mm on modern tyre balancing machines.



Oberflächen

Handpolierte Verchromung von hochqualifizierten Fachleuten. Vernickelt in der Duplex-Methode. Zur Verbesserung der Widerstandsfähigkeit gegen Rost wird eine zusätzliche mikroporöse Vernickelung vor der Verchromung aufgebracht. Verarbeitung nach internationaler Norm ISO 1456-1988 (E) Service Condition (4). Die lackierten Felgen sind unter Verwendung der Cathodic Electrophoretic Technology mit einer Spezial-Grundierung behandelt. Dadurch erhält man einen hervorragenden Rostschutz. Danach folgt die eigentliche Lackierung in Silbergrau. Bei einem Salzwasser-Sprühtest (ASTM B 117) hielt diese Oberfläche länger als 840 Stunden. Jede Felge wird vor Auslieferung handgeprüft.

Speichen

Verchromte Felgen haben grundsätzlich Speichen aus Edelstahl, lackierte Felgen sind mit lackierten Speichen ausgerüstet.

Reinigung

Jede Woche die verchromte Oberfläche mit Wasser und Seife oder einer speziellen Reinigungsflüssig-

keit reinigen und sorgfältig trocknen. Schmutz und Teer entfernen Sie durch leichtes Reiben mit einem milden Glasreiniger. Bei starker Verschmutzung z. B. durch Teer verwenden Sie bitte spezielle Chrompolitur gemäß der Anleitung. Präventiv können Sie die Oberfläche auch mit einem guten Wachs behandeln. Bei extremen Bedingungen bitte mehrmals wöchentlich durchführen. Prinzipiell gilt: Je kürzer der Schmutz auf die Oberfläche einwirken kann, desto länger sehen Ihre Felgen wie neu aus.

WICHTIG: Felge nicht im heißen Zustand reinigen!

Garantie

Da unsere Speichenfelgen mit Edelstahlspeichen und -nippeln unter der Lizenz von Dunlop hergestellt werden, gewähren wir besonders lange Garantiezeiten. Bei lackierten Felgen gewähren wir 1 Jahr Garantie gemäß unseren AGB auf strukturelle und kosmetische Schäden. Bei verchromten Felgen gewähren wir 2 Jahre Garantie gemäß unseren AGB auf strukturelle und kosmetische Schäden.



Surfaces

Hand polished chrome plating by highly qualified specialists. Nickel-plated using the duplex method. To improve resistance to rust, additional microporous nickel plating is applied before chrome plating. Processing according to international standard ISO 1456-1988 (E) Service Condition (4). The painted rims are treated with a special primer using Cathodic Electrophoretic Technology. This provides excellent rust protection. This is followed by the actual painting in silver grey. In a salt water spray test (ASTM B

117) this surface lasted longer than 840 hours. Each rim is hand tested before delivery.

Spokes

Chrome-plated rims always have stainless steel spokes, painted rims are equipped with painted spokes.

Cleaning

Every week, clean the chrome-plated surface with water and soap or a special cleaning liquid and dry

thoroughly. Remove dirt and tar by lightly rubbing with a mild glass cleaner. In case of heavy soiling, e.g. from tar, please use special chrome polish according to the instructions. As a preventive measure, you can also treat the surface with a good wax. In extreme conditions, please apply several times a week. In principle: The shorter the dirt can act on the surface, the longer your rims will look like new.

IMPORTANT: Do not clean the rim while it is hot!

Warranty

As our spoke rims with stainless steel spokes and nipples are manufactured under licence from Dunlop, we grant particularly long warranty periods. Painted rims are covered by a 1-year warranty on structural and cosmetic damage in accordance with our General Terms and Conditions. For chrome-plated rims, we offer a 2-year warranty on structural and cosmetic damage in accordance with our General Terms and Conditions.



Surfaces

Chromage poli à la main par des spécialistes hautement qualifiés. Nickelé selon la méthode duplex. Pour améliorer la résistance à la rouille, un nickelage microporeux supplémentaire est appliqué avant le chromage. Traitement selon la norme internationale ISO 1456-1988 (E) Condition de service (4). Les jantes peintes sont traitées avec un apprêt spécial utilisant la technologie électrophorétique cathodique. Ceci assure une excellente protection contre la rouille. Vient ensuite la peinture en gris argenté. Lors d'un essai au brouillard salin (ASTM B 117), cette surface a duré plus de 840 heures. Chaque jante est testée à la main avant livraison.

Rayons

Les jantes chromées ont toujours des rayons en acier inoxydable, les jantes peintes sont équipées de rayons peints.

Nettoyage

Nettoyez chaque semaine la surface chromée avec de l'eau et du savon ou un liquide de nettoyage spécial et séchez-la soigneusement. Enlever la saleté et le goudron en frottant légèrement avec un

nettoyant doux pour vitres. En cas d'encrassement important, par ex. de goudron, veuillez utiliser un produit de polissage spécial pour chrome selon les instructions. Comme mesure préventive, vous pouvez aussi traiter la surface avec une bonne cire. Dans des conditions extrêmes, veuillez appliquer plusieurs fois par semaine. En principe : Plus la saleté peut agir rapidement sur la surface, plus vos jantes auront l'air neuves.

Important : Ne pas nettoyer la jante lorsqu'elle est chaude !

Garantie

Comme nos jantes à rayons avec rayons et écrous en acier inoxydable sont fabriquées sous licence Dunlop, nous accordons des périodes de garantie particulièrement longues.

Les jantes peintes sont couvertes par une garantie d'un an sur les dommages structurels et esthétiques conformément à nos conditions générales de vente. Pour les jantes chromées, nous offrons une garantie de 2 ans sur les dommages structurels et esthétiques conformément à nos conditions générales de vente.



A



B



C

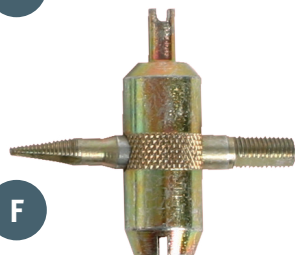
<p>A</p>	<p>Schonhammer Mit diesem Kupfer/Leder-Hammer werden Flügelmuttern des Speichenrad-Zentralverschlusses auf- und zugemacht. Runder Kupfer/Leder-Kopf, Ø 38 mm, Holzgriff, 1kg Gewicht</p>	<p>Mallet with iron head fitted with copper/leather faces and wood handle. • length: 305 mm • head diameter: 38 mm • weight: 1070 g</p>	<p>Maillet avec tête en fer munie de faces en cuivre/cuir et manche en bois. • longueur : 305 mm • diamètre de tête : 38 mm • poids : 1070 g</p>	<p>878</p>
<p>B</p>	<p>Autoglym Metallpolitur veredelt alle zum Polieren geeigneten Metalle, einschließlich Chrom, Edelstahl, Kupfer, Messing- und Aluminiumlegierungen 325 ml-Flasche</p>	<p>Autoglym Metal Polish Refines all metals suitable for polishing: chrome, stainless steel, copper, brass and aluminium alloys. 325 ml</p>	<p>Autoglym® Brunissure métallique Affine tous les métaux aptes au polissage: chrome, acier inoxydable, cuivre, laiton et alliages d'aluminium. 325 ml</p>	<p>700</p>
<p>C</p>	<p>Luster Lace Polierbänder „Narrow“ 14 Bänder, 12 mm breit Best.-Nr. 485441 Multi Pack 9 Narrow Polierbänder (12mm breit, 390mm lang) & 1 Rolle Luster Pad Polierwatte (ca.25mm breit 1 Meter Länge)</p>	<p>Luster Lace polishing strips „Narrow“ Content: 14 strips 1/2" wide Part no. 485441 Multi Pack content: 9 strips with 12 mm width and 390 mm length, 1 pad with 25 mm width and 1 meter length</p>	<p>Luster Lace ruban de politure „Narrow“. Contenu: 14 rubans de 12 mm de large N° réf. 485441 Multi Pack Contenu : 9 bandes de 12 mm de largeur et 390 mm de longueur, 1 plaque de 25 mm de largeur et 1 mètre de longueur</p>	<p>485440</p>



D



E



F



G

D	Felgenband 13"	Rim band 13"	Bande de jantes 13"	336223
	Felgenband 14"	Rim band 14"	Bande de jantes 14"	336224
	Felgenband 15"	Rim band 15"	Bande de jantes 15"	336225
	Felgenband 16"	Rim band 16"	Bande de jantes 16"	336226
E	Reifenventilwerkzeug für die Demontage von Reifenventilen	Tyre valve tool extractor for tyre valve	Outil pour valve de pneu pour le démontage de valves de pneu.	206857
F	Reifenventilwerkzeug zum Reparieren und Reinigen der inneren und äußeren Gewinde, inklusive Ausdreher	Tyre valve tool to clean and fix the inner and outer valve threads and also functions as a valve removal wrench	Outil pour valve de pneu pour réparer et nettoyer les valves pour les filetages intérieurs et extérieurs, dévisseur inclus.	373961
G	Reservetank Der sauber verarbeitete Alu-Behälter nutzt geschickt den sonst nutzlosen Platz unter dem Reserverad. Schlau ist das!	Fuel tank The spare wheel can. This fuel tank uses the space in the spare wheel. Diameter 315 mm, height: 95 mm (measured without filler neck).	Réservoir de carburant Il prend place dans l'espace libre sous la roue de secours. Diamètre: 315 mm, hauteur: 95 mm (mesuré sans les tubulures de rem- plissage).	480886



A	Schlagschlüssel für Achtkantmuttern mit 42 mm Aufnahme	Spanner for 42 mm octagonal spinners	Clé à frapper pour écrous octogonaux avec logement de 42 mm	671
B	Schlagschlüssel aus 23 mm Multiplex, für Flügelmuttern mit 2 Flügeln, 42 mm Aufnahme	Wooden spinner saver for 42 mm two eared spinners, made from 23 mm Multiplex	Clé à frapper multiplex 23 mm d'épaisseur pour papillons à deux branches, logement 42 mm	327498
	52 mm Aufnahme	for 52 mm spinners	logement 52 mm	316391
C	Radmutternschlüssel 2 Flügel, 42 mm, 680 mm lang	Large spanner for 42 mm two eared spinners, 680 mm long	Clé à frapper pour écrous à 2 oreilles, logement de 42 mm	326089
	2 Flügel, 52 mm, 680 mm lang	for 52 mm two eared spinners, 680 mm long	pour écrous à 2 oreilles, logement de 52 mm	319163
	ca. 650 mm lang, Achtkant, 42 mm	for 42 mm octagonal spinners, 650 mm long	pour écrous octogonaux avec logement de 42 mm	326088
D	Speichenradbürste 38 cm, Praktische und stabile Rundbürste mit Holzgriff	Spoke brush solid round brush with wooden handle, length: 380 mm	Brosse pour nettoyer les roues à rayons pratique et stable avec manche en bois, longueur: 380 mm	7339



E	Schlagschlüssel für Achtkantmuttern, Bronze 42 mm Aufnahme	Spanner for 42 mm octagonal spinners, bronze	Clé à frapper en bronze, pour écrous octogonaux avec logement de 42 mm	213169
	Messing, 52 mm Aufnahme	made from solid brass, for 52 mm continental spinner	en laiton pour fermeture centrale de 52 mm	201552
F	Speichenschlüssel zum Nachspannen von Speichen mit 1/4" Nippel, 175 mm lang	Spoke wrench for tightening spokes with 1/4" nipples, with 175 mm length	Clé à rayons pour retendre les rayons des roues, longueur: 175 mm, 1/4"	11321
G	Spezialwerkzeug für 70 mm Achtkantmuttern mit 42 mm Aufnahme 3/4" Antrieb für große Ratsche oder Drehmoment-schlüssel	Special tool for 42 mm octagonal spinners. 3/4" drive for easy handling with large ratchet or torque wrench	Outil spécial pour fileteurs octogonaux de 42 mm. Entraînement 3/4" pour une manipulation facile avec une grande clé à cliquet ou une clé dynamométrique	479748
	Adapter für 1/2" Antrieb	Converter Socket with 1/2" square drive	Convertisseur pour entraînement 1/2"	9670

Limora Zentrallager

Industriepark Nord 21

D - 53567 Buchholz

Tel: +49 (0) 26 83 - 97 99 0

E-Mail: Limora@Limora.com

Internet: www.Limora.com



290923 LC17022023